



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 17 tháng 10 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ngày 17 tháng 10 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Người đời muốn có uy quyền để cai trị, để được người khác tôn trọng và phục vụ mình. Hậu quả xảy ra là mọi người ghen tị, tranh chấp, và tìm các tiêu diệt nhau; vì không ai muốn thua người khác. Người môn đệ của Đức Ki-tô được dạy để trở nên đầy tớ khiêm nhường và phục vụ mọi người. Hậu quả là yêu thương đùm bọc, đoàn kết, và xây dựng cộng đoàn. Nhìn vào hậu quả của cả hai khuynh hướng, một người có thể nhận ra lối sống nào tốt đẹp cá nhân và cho cộng đoàn hơn; nhưng vì tính ích kỷ và lòng ham muốn của cá nhân, con người đi lạc đường Đức Ki-tô dạy dỗ.

Các bài đọc hôm nay tập trung vào Đức Ki-tô, mẫu gương khiêm nhường và phục vụ cho con người. Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a tiên báo về Người Tội Trung của Thiên Chúa: Ngài sẽ bị nghiền nát vì đau khổ để chuộc tội cho muôn người và hoàn tất thánh ý của Thiên Chúa. Trong bài đọc 2, tác giả thư gửi tín hữu Híp-ri muốn nhắc nhở cho các tín hữu biết noi gương và chạy đến với Đức Ki-tô mỗi khi chịu đựng đau khổ; vì Ngài đã từng trải qua những đau khổ như con người, nên Ngài biết giúp cho con người vượt qua đau khổ. Trong Tin Mừng, khi hai anh em, Gia-cô-bê và Gio-an đến xin với Chúa Giê-su một đặc quyền, là cho hai anh em một người ngồi bên tả và một người ngồi bên hữu trong vương quốc của Thiên Chúa; Đức Ki-tô trách họ không biết họ đang xin gì. Các môn đệ khác bất bình với hai anh em vì họ cũng không muốn ai hơn họ. Chúa Giê-su dạy dỗ các môn đệ: kẻ làm lớn nhất trong Nước Trời là kẻ hiến thân phục vụ người khác. Là môn đệ của Đức Ki-tô, chúng ta phải noi gương Ngài để khiêm nhường phục vụ tha nhân; để mang lại sự sống cho họ và cho cộng đoàn được phát triển.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 18.10 Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
Thứ Ba, 19.10 Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
Thứ Tư, 20.10 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
Thứ Năm, 21.10 Trong Tuần XXIX Thường Niên.
Thứ Sáu, 22.10 Thánh Gio-an Phao-lô II, Giáo hoàng.
Thứ Bảy, 23.10 Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
Chúa Nhật, 24.10 **CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 10, 2021

Ý truyền giáo: *Các môn đệ truyền giáo.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho mỗi Kitô hữu hăng hái tham gia vào việc truyền giáo và loan báo Tin Mừng bằng chứng tá đời sống thấm đượm tinh thần Tin Mừng.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2021 – THÁNG MÂN CÔI



Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín

hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.

Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** Lễ giỗ 7 năm cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, O.P.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 10:** Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.

- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, từ đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 10:** Thánh Gio-an Phao-lô II, Giáo hoàng. **Bồn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10:** Ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng 10: CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

HÀNH HƯƠNG CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Đức Giám Mục Michael F. Burbidge, Giáo phận Arlington, kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C., vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10, 2021, từ 9:00 sáng đến 2:30 chiều.

Chủ đề của ngày hành Hương năm nay là **“Thánh Giuse, Đấng Bảo Trợ Giáo Hội”**.

Chúng ta cùng quây quần cầu nguyện như một đại gia đình của Giáo phận trong đền thờ dành cho hiền thê thánh Cả Giuse và cũng là hiền mẫu của chúng ta.

Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng vào trang mạng: www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage

Mọi chi tiết xin liên lạc với anh Đặng Đình Kết, số điện thoại 703-244-4772 | Email: levyduang@hotmail.com

CÁC THÁNH NAM NỮ

Thứ Hai, mùng 1 tháng 11. Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng: Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

Thứ Ba, mùng 2 tháng 11. Cầu cho các tín hữu đã qua đời.

- Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng và 7 giờ tối.
- Tại nghĩa trang National Memorial Park sẽ có Thánh lễ được cử hành lúc 10 giờ sáng.
- Tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park sẽ có Thánh lễ được cử hành lúc 10 giờ sáng.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12 năm 2021 - Lễ Thánh Gia Thất.**

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 31 tháng 10, 2021.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2021



Tháng cầu cho các tín hữu đã qua đời: Sách Giáo Lý dạy: “Những ai chết trong ân sủng và ân nghĩa của Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn, thì tuy

được bảo đảm về ơn cứu độ muôn đời của mình, vẫn phải chịu một sự thanh luyện sau khi chết, nhằm đạt được sự thánh thiện cần thiết để bước vào niềm vui thiên đàng” (GLGHCG số 1030). “Hội Thánh gọi sự thanh luyện cuối cùng này của những người được chọn là Luyện ngục, sự thanh luyện này khác hẳn với hình phạt của những kẻ bị luận phạt.... Ngay từ những buổi đầu, Hội Thánh vẫn kính nhớ người quá cố và dâng lời cầu nguyện cho họ, nhất là dâng Hy lễ Thánh Thể để một khi đã được thanh luyện họ có thể được vinh phúc hưởng kiến Thiên Chúa. Hội Thánh cũng khuyến khích làm việc bố thí, hưởng ân xá và làm các việc đền tạ để cầu cho những người qua đời” (Ibid., 1031-32).

Chỉ dẫn về việc viếng nhà thờ và viếng vườn thánh (nghĩa trang): Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn, ai viếng nhà thờ nhà nguyện (đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính) thì được hưởng một ơn đại xá, với những điều kiện thường lệ (xung tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng); nhưng phải chỉ cho các linh hồn. ơn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để lĩnh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau.

Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng vườn thánh (và dù có đọc kinh thâm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải chỉ cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

Các ngày khác trong năm, khi đi viếng vườn thánh và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ ơn tiểu xá. (Enchiridion Indulgentiarum, năm 1999, concessio 29).

- ♦ **Thứ Hai, mùng 1 tháng 11: CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 2 tháng 11: CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 3 tháng 11:** Thánh Mác-ti-nô Po-rét, tu sĩ. Lễ kính. **Bổn mạng Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô - Chi Hội Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.**
- ♦ **Thứ Năm, mùng 4 tháng 11:** Thánh Ca-rô-lô Bô-rô-mê-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 5 tháng 11:** Chân phước An-phong Na-va-rét, O.P., linh mục và các bạn tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 6 tháng 11:** Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 7 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM B. Đổi giờ vào lúc 2 giờ đêm.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 8 tháng 11:** Lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 9 tháng 11:** Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 10 tháng 11:** Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 11 tháng 11:** Thánh Mac-ti-nô thành Tua (Tours), Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 11:** Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 13 tháng 11:** Thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 14 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B | GIÁO XỨ MỪNG BỔN MẠNG - THÁNH AN-RÊ DỪNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 15 tháng 11:** Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scôt-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.

- ♦ **Thứ Tư, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B | ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 22 tháng 11:** Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. **Bổn mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 25 tháng 11: LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY).**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phục Vụ Năm C).**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.



TUẦN CỬU NHẬT KÍNH THÁNH MÁCTINÔ DE PORRES, O.P.



Thánh Máctinô là mẫu gương khiêm hạ, sám hối, cầu nguyện, bác ái yêu thương tha nhân, cả thú vật, và phục vụ, ngay cả những công việc tầm thường nhất.

Ôn lại đời sống thánh thiện của thánh Máctinô, chúng ta xin ngài bầu cử trong những lúc gặp gian nan thử thách, nhất là sống bác ái mến Chúa yêu người như thánh nhân.

Để chuẩn bị mừng lễ thánh Máctinô, giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật, cầu nguyện cho các hội viên và quý ân nhân từ ngày 25 tháng 10 đến mùng 2 tháng 11 năm 2021.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối
Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng
Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.

Quý hội viên có ý chỉ xin khẩn và cầu nguyện, xin gửi về địa chỉ điện thư: pastor@cttdva.com hoặc điện thoại Văn Phòng Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-894-7141.

QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO HỘI HỘI BẢO TRỢ ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ DE PORRES

Theo luật của Địa Phận Arlington, Đức Giám Mục cho phép các dòng tu đang coi sóc giáo xứ hàng năm được phép quyên tiền lần 2 một lần để lo việc đào tạo ơn gọi của Dòng. Năm nay, Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể giúp đỡ cho việc đào tạo ơn gọi của Dòng Đa Minh qua việc xin tiền lần 2 vào các Thánh Lễ Thứ Bảy (mùng 6 tháng 11) và Chúa Nhật (mùng 7 tháng 11). Bao thư quyên góp cho Hội Bảo Trợ Ơn Gọi Thánh Martinô de Porres đang được gửi về nhà quý cụ, quý ông bà anh chị em, xin vui lòng ghi rõ tên và địa chỉ để Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm gửi lại giấy khai thuế và thư tri ân đến quý vị.

Xin Chúa của Lòng Thương Xót, qua sự cầu bầu của Đức Maria, và Thánh Quan Thầy Martinô, đổ tràn muôn vàn hồng ân xuống tên quý ân nhân và toàn thể quý quyền.

ĐÔI GIỜ

Năm nay, đôi giờ vào lúc 2 giờ đêm Chúa Nhật, mùng 7 tháng 11, 2021.

Ví dụ: Tới Thứ Bảy, mùng 6 tháng 11, trước khi đi ngủ, xin vặn lui lại một giờ. Nếu đi ngủ lúc 10 giờ tối, thì chỉnh đồng hồ ngược lại 9 giờ tối, để sáng Chúa Nhật dậy đi tham dự Thánh lễ đúng giờ.



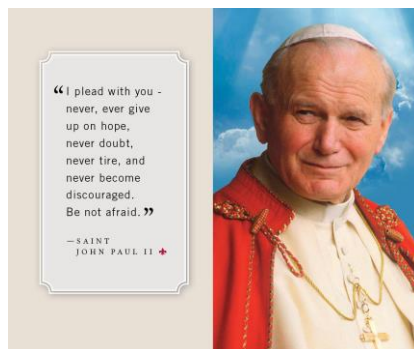
When local daylight time is about to reach Sunday, November 7, 2021, 2:00am clocks are turned backward 1 hour to Sunday, November 7, 2021, 1:00am local standard time instead.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHẬN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHẬN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=DIALn56y72g>

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG



Ngày 22 tháng 10: Lễ thánh Gioan Phaolô II, giáo hoàng, bổn mạng Ca Đoàn Gioan Phaolô II, phụ trách hát lễ 8 giờ sáng Chúa Nhật.

Nguyện xin Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria và thánh Gioan Phaolô II luôn ban tràn

đầy phúc lộc cho từng ca viên và gia đình.

QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (23.10) và Chúa Nhật (24.10) tới, là ngày Khánh Nhật Truyền Giáo sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho việc truyền giáo trên thế giới.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (09/10/2021 – 11/10/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,419.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$474.00
Hộp tiền nén khẩn	\$516.00
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$614.00
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<u>\$1,347.00</u>
TỔNG CỘNG:	\$9,370.00

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ

Trong tháng 10, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park bán giảm giá 20% đất nghĩa trang cho ai mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo, giá thường là: \$4,700.00, giá bán sale là \$3,760.00 một lô. Mọi chi tiết xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202 | E-mail: kathyl@fmpark.com

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, chị Vũ Kiều My và cháu Đỗ John Joseph.



Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngọc)

Mass Intentions for the Week

Thứ Hai: 18/10/2021 Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Martinô Lương Tâm Thiện Thomas mới qua đời
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
John E. Carey (gia đình)
Anna Nguyễn Thị Thơ (Phúc & Phương)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Linh hồn Maria mới qua đời
Maria Nguyễn Thị Diễm lễ giỗ (gđ. Sự & Lan)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Các linh hồn ông bà cha mẹ nội ngoại
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến

Lễ 7:00PM Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Các linh hồn
Mai Hương xin tạ ơn và xin ơn như ý

Thứ Ba: 19/10/2021 Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)
Giuse Nguyễn Văn Chính (Phúc & Phương)
John E. Carey (gia đình)
Linh hồn Máctinô và Lucia, lễ giỗ (gia đình ngọc Bá)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Martinô Lương Tâm Thiện Thomas mới qua đời
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
Các đấng linh hồn (Phương Túc)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Các linh hồn ông bà cha mẹ nội ngoại

Lễ 7:00PM Phêrô Nguyễn Văn Tin (Nguyễn Văn Vững)
Anna Nguyễn Thị Nhiệm (Nguyễn Văn Vững)
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Mai Hương xin tạ ơn và xin ơn như ý

Thứ Tư: 20/10/2021 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)
Giuse Nguyễn Văn Thăng (Phúc & Phương)
John E. Carey (gia đình)
Linh hồn Máctinô và Lucia, lễ giỗ (gia đình ngọc Bá)
Martinô Lương Tâm Thiện Thomas mới qua đời
Phanxicô Xaviê Trương Nguyễn (Lâm Hậu)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Các đấng linh hồn (Phương Túc)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Các linh hồn ông bà cha mẹ nội ngoại
Gia đình Nông H. Phú xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp

Lễ 7:00PM Giuse Trần Danh Mệnh lễ giỗ (Trần L. Thanh)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Lan Thanh)
Têrêsa Trần Thị Thường (Trần Lan Thanh)
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Mai Hương xin tạ ơn và xin ơn như ý
Trần Lan Thanh xin ơn bình an cho anh chị em và con cháu trong gia đình

Thứ Năm: 21/10/2021 Trong Tuần XXIX Thường Niên

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)
Giuse Nguyễn Văn An (Phúc & Phương)
John E. Carey (gia đình)
Linh hồn Máctinô và Lucia, lễ giỗ (gia đình ngọc Bá)
Martinô Lương Tâm Thiện Thomas mới qua đời
Phêrô Nguyễn Viết Niệm lễ giỗ (Tiến - Hoa)
Phêrô Nguyễn Viết Thụ (Tiến - Hoa)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)
Maria Đào Thị Len (Bùi Q. Duy)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Quy lễ giỗ (Nguyễn D. Khôi)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Các linh hồn ông bà cha mẹ nội ngoại

Lễ 7:00PM Mai Hương xin tạ ơn và xin ơn như ý

Thứ Sáu: 22/10/2021 Thánh Gio-an Phao-lô II, Giáo hoàng

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)
Giuse Nguyễn Văn Thịnh (Phúc & Phương)
John E. Carey (gia đình)

Linh hồn Máctinô và Lucia, lễ giỗ (gia đình ngọc Bá)
Linh hồn Nimfa Zafe (Hò Antonio)
Martinô Lương Tâm Thiện Thomas mới qua đời
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)
Maria Luru Thị Bắc (Thu Giang)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Các linh hồn ông bà cha mẹ nội ngoại

Lễ 7:00PM Phêrô Nguyễn Thanh Châu, lễ giỗ (Phụng & Vân)
Linh hồn Maria
Hò Thị Hương xin tạ ơn
Ca đoàn Gioan Phaolô II xin tạ ơn nhân dịp mừng bốn mạng

Thứ Bảy: 23/10/2021 Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)
Giuse Phạm Hữu Hạnh lễ giỗ (Lê Kim Liên)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Giuse Từ Ngọc Bá (gia đình)
John E. Carey (gia đình)
Phêrô Nguyễn Thanh Châu lễ giỗ (Xuân Phượng)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)
Anna Nguyễn Thị Quả lễ giỗ (Xuân Phượng)
Anna Nguyễn Thị Quả, lễ giỗ (Phụng & Vân)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)
Lucia Lê Thị Thắm, lễ giỗ (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Chín lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Máctinô và Lucia, lễ giỗ (gia đình Ngọc Bá)
Các đấng linh hồn
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn nhân dịp kỷ niệm 46 năm hôn phối
Xin ơn bình an cho Giuse Đoàn Đăng Khoa
Xin ơn bình an cho Têrêsa Xuân
Xin tạ ơn Chúa & xin ơn bình an cho cô Huỳnh Ngọc-Bá nhân ngày sinh nhật
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn bình an cho hội viên và các thân nhân đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
23/10/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Vũ Thị Hạnh)
Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Vũ Thị Hạnh)
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (gđ. Hoàng & Nguyễn)
Giuse Nguyễn Văn Sơn (Vũ Thị Hạnh)
Giuse Trần Khắc Bình, lễ giỗ (các con cháu)
Giuse Vũ Hạnh (Mỹ Hiền)
Phanxicô Xaviê Trần Văn Vượng (Vũ Thị Hạnh)
Phanxicô Xaviê Vũ Xuân Ván (Vũ Thị Hạnh)
Phaolô Vũ Xuân Đạt (Vũ Thị Hạnh)
Phêrô Nguyễn Minh Quân (Cường)
Anna Phạm Thị Liễu (Vũ Thị Hạnh)
Anna Phạm Thị Nhu (Vũ Thị Hạnh)
Cecilia Nguyễn Thị Thành (Vũ Thị Hạnh)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Maria Lê Thị Thê (chồng và các con cháu)
Maria Nguyễn Thị Bạch Yến (gia đình Hoàng & Nguyễn)
Maria Phạm Thị Ngọc Trâm (Vũ Thị Hạnh)
Maria Trần Thị Tâm, lễ giỗ (các con cháu)
Maria Trần Thị Huân (Đình Tuyết)
Têrêsa Phạm Thị Liễu (Nguyễn Đào Hạnh)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gia đình Hoàng & Nguyễn)
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gia đình Hoàng & Nguyễn)
Linh hồn Timi (Thomas Chinh)
Linh hồn Vũ Mạnh Tuấn (Vũ Anh Thúy)
Các linh hồn (gia đình Hoàng và Nguyễn)
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn
Gia đình Trần Nhúm xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Vũ Thị Hạnh xin tạ ơn

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
24/10/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Hoàng Minh Thiên (Phan Nguyệt)
Antôn Lê Minh Đức
Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Antôn Võ Kim Sơn (Võ Hiếu)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Francis Toner (Lan Toner)
Gioan Baotixita Bùi Đức Thuán, lễ giỗ (gđ. Châu Linh)
Gioan Baotixita Võ Văn Nhờ (Võ Hiếu)
Giuse Đình Văn Kiêm (Đình Thu)
Giuse Đình Văn Lương (Đình Thu)
Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)
Giuse Nguyễn Văn Vượng (Đình Thu)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (gđ. Nguyễn Thị Trang)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Hai linh hồn Giuse (Đình Thu)
John E. Carey (gia đình)
Linh hồn Máctinô và Lucia, lễ giỗ (gia đình ngọc Bá)
Phaolô Nguyễn Tấn Hoàn Anh (Nguyễn L. Kiều Phương)
Phaolô Phạm Văn Minh
Phaolô Phạm Văn Thanh (gia đình Phạm Văn Thi)

Phaolô Trần Đức Thanh (gia đình Nhựt Đài)
Phaolô Trần Văn Ngươn (Trần Yên Xuân)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)
Phêrô Nguyễn Ngu (gia đình Bà Thanh)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)
Linh hồn Phạm Thị Vị lễ giỗ (gđ. Lương Kennedy Tuấn)
Linh hồn Phan Quang Công (Phan Nguyệt)
Anna Nguyễn Thị Thuận (gia đình Bà Thanh)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)
Lucia Trần Thị Miên (gia đình Hy - Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Maria Đinh Thị Đàm (Đinh Thu)
Maria Lê Thị Nhon (Nguyễn Ngọc Dương)
Maria Lê Thị Phước (gia đình Nhựt Đài)
Maria Lư Thị Bắc (Nữ Thống)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Đào lễ giỗ (gđ. Nguyễn)
Maria Nguyễn Thị Đào lễ giỗ (Nguyễn S. Hồng)
Maria Nguyễn Thị Dung (Đinh Thu)
Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiền - Hoa)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Phạm Thị Liễu (Đào Hằng)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Các linh hồn nội ngoại (Đinh Thu)
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Triệu Luyến)
Các linh hồn trong luyện ngục (Phan Nguyệt)
Các linh hồn trong thân tộc 2 bên (Phan Nguyệt)
Các hội viên trong Phong Trào Tông Đồ Fatima đã qua đời
Phan Nguyệt xin tạ ơn Ba Đấng
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
24/10/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Gioan Baotixita Lưu Văn Bình mới qua đời (N.T. Cúc)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)
Giuse Đình Văn Hạnh (Đinh Vân)
Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)
Giuse Hoàng Thế Thái (Thành Nhung)
Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
Giuse Phạm Văn Tại lễ giỗ (gđ. Thông Nhung)
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Phạm Văn Thanh (Đoàn Hải)
Thômasô Nguyễn Văn Vĩnh (Thành Nhung)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)

Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)
Maria Hoàng Thị Hồng Nhung
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục)
Maria Nguyễn Thị Ba (các con)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Khiêm (gđ. Phan Annie)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Chín lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm
Sương Nguyệt Anh)
Têrêsa Đỗ Thị Nhiễm (Đỗ Diệp)
Linh hồn Nguyễn Duy Trung (Nguyễn Thị Hoài Thu)
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hiệp)
Các linh hồn (Lê Kim Liên)
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và Thánh
Giuse
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
24/10/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)
Gioan Baotixita Bùi Đức Thuận lễ giỗ (gđ. Châu Linh)
Gioan Baotixita Bùi Đức Thuận, lễ giỗ (gđ. Châu Linh)
Giuse Đình Công Luật (Đinh Công Tráng)
Giuse Lưu Văn Sự, lễ giỗ 100 ngày (gđ. Hồng & Dũng)
Phêrô Trần Cao Đình (Trần Nguyệt Ánh)
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)
Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Phương Trang)
Maria Giuse Trần Thị Tuyết (Trần Nguyệt Ánh)
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)
Maria Nguyễn Xuân Yên (ca đoàn Seraphim)
Têrêsa Đinh Thị Thìn (Đinh Công Tráng)
Linh hồn Bà Phạm Thị Thảo lễ giỗ 49 ngày (Đỗ Xuân Mai)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Bea xin ơn bình an
Xin ơn như ý
Một người xin Chúa và Đức Mẹ chữa lành

**CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
24/10/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Đôminicô Phạm Ngọc Xương (Phạm Mỹ Dung)
Giuse Nguyễn Văn Quỳnh (Lê Thị Ánh Hồng)
Têrêsa Phạm Thu Nguyệt (Phạm Mỹ Dung)
Giuse Phạm Minh Quang xin ơn như ý
Nguyễn Mai xin tạ ơn

THÁNH GIUSE: GIÁM HỘ THÂN THỂ CHÚA KI TÔ



GIÁO PHẬN
Arlington

HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH GIUSE

Một trải nghiệm

hành hương gia đình

ĐỨC GIÁM MỤC MICHAEL F. BURBIDGE TRÂN TRỌNG
KÍNH MỜI QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM ĐẾN THAM DỰ:
CUỘC HÀNH HƯƠNG CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON

NGÀY THỨ BẢY, NGÀY 30 THÁNG 10, NĂM 2021

9:30 A.M. – 2:30 P.M.

*tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội,
Washington D.C.*

ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN VUI LÒNG VÀO
TRANG MẠNG:

www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage



SAINT JOSEPH: GUARDIAN OF THE BODY OF CHRIST



ARLINGTON
Diocesan Pilgrimage
YEAR OF SAINT JOSEPH

A Pilgrim Experience *for the Whole Family*

BISHOP MICHAEL F. BURBIDGE
INVITES YOU TO THE
DIOCESE OF ARLINGTON PILGRIMAGE

SATURDAY, OCTOBER 30, 2021

*Basilica of the National Shrine of the Immaculate
Conception in Washington, D.C.*

FOR MORE DETAILS PLEASE VISIT:
www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage



Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington**

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
 hippolytsc@yahoo.com

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhan hết vòng hoa cho đám tang, cưới hỏi và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc
 Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mẹn Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030

Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

**Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm**

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**

Solace DAY SPA **Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586**

BAMBU
 CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

**LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
 ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907**

CONDO CHO THUÊ

Condo 2 phòng cho thuê
 ngay trung tâm Annandale
 bao điện nước có hồ bơi.

Liên lạc: Anh Đạt (703) 470-2899

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8882
anh.nguyen.rfpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty
bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết
kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm của hợp đồng với State Farm. **Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
03/15/07

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi,
bình nước nóng và hệ thống điện nước.
Có bằng và bảo hiểm.
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.
Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825

MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (571.233.6099)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: mxsaleteam@gmail.com

Website: www.MerchantXpress.net



Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo
cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng
Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Thien, D.D.S., F.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612



- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355
Herndon, VA (703)471-4145
Langley Park, MD (301)434-7844
Rockville, MD (301)309-8873
Northeast Philly, PA (215)743-8845
South Philly, PA (215)271-5866

PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road
Springfield, VA 22150
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow
cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping
gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương
Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các
loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

